



普通高等教育“十一五”国家级规划教材
新世纪高等学校西班牙语专业本科生系列教材 总主编 陆经生

西班牙语听力教程

Aprender Español Escuchando

刘建 李放 温大琳 编

1



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

新世纪高等学校西班牙语专业本科生系列教材 总主编 陆经生

西班牙语听力教程

Aprender Español Escuchando

刘建 李放 温大琳 编

1

 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS



图书在版编目(CIP)数据

西班牙语听力教程. 第1册 / 刘建, 李放, 温大琳编.

—上海: 上海外语教育出版社, 2010

(新世纪高等学校西班牙语专业本科生系列教材)

ISBN 978-7-5446-1273-9

I. 西… II. ①刘… ②李… ③温… III. 西班牙语—听说
教学—高等学校—教材 IV. H349.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第040305号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 施永龄

印 刷: 上海申松立信印刷有限责任公司
经 销: 新华书店上海发行所
开 本: 787×1092 1/16 印张 15.25 字数 340 千字
版 次: 2010年1月第1版 2010年1月第1次印刷
印 数: 3 100 册

书 号: ISBN 978-7-5446-1273-9 / H · 0522
定 价: 37.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

新世纪高等学校西班牙语专业本科生系列教材

编写委员会名单

总主编：陆经生（上海外国语大学）

编 委：（按姓氏笔画顺序）

丁文林（北京大学）

刘长申（解放军外国语学院）

刘 建（北京外国语大学）

李 静（南京大学）

张永泰（吉林大学）

陈 泉（上海外国语大学）

何仕凡（广东外语外贸大学）

赵雪梅（对外经济贸易大学）

常福良（首都师范大学）

总 序

西班牙语作为母语使用的人口数超过4亿，仅次于汉语和英语；西语作为官方语的国家有21个，在英语、法语之后居世界第三；西语国家面积覆盖总数1221万平方公里，在英语、法语、俄语之后位列世界第四；西语作为国际交流语言在国际组织的使用位列第三。西语世界地大物博，资源丰富，市场容量巨大；西语国家历史悠久，文化丰富，古代文明同现代艺术交相辉映，文学、艺术、体育各个领域群星璀璨，大师辈出。西语作为重要的国际交流工具并代表着巨大的市场，其影响不断上升，是当之无愧的世界通用语种。

由于历史原因，西班牙语在我国长期被认为是“小语种”。近年来，随着中国改革开放事业的发展和国际地位的提高，中国与西班牙和拉美地区的政治、经济、文化关系也日益发展，人员交往十分频繁。社会对西语人才的需求越来越大，学习西语的人数也越来越多。我国高校西语专业教学面临发展机遇，近年来教学规模已有长足发展。现在有必要加深对西班牙语和西班牙语教学法的研究，确保并提升西语教学质量，为社会输送高级西语人才，满足我国进一步对外开放的需求。

西班牙语和汉语是两门在语法形式结构和文化内容背景方面都存在巨大差异的语言。作为人类最主要的交际工具，语言的特点就是其系统性。语音最具物质性，其结构系统有限，主要靠模仿、操练正确掌握。词汇为开放体系，其系统性直接与该语言代表的文化概念的系统性相关，主要靠认知、辨析和积累大量掌握。语法虽然呈封闭体系，但其系统性表现为严格的规则性，在像西班牙语这样的西方语言里又表现为结构系统的外在性和严密性，对于习惯使用重意念组合、轻结构形式的汉语的中国学生来说，必须经过强化的语法规则系统训练才能熟练掌握。

汉西语言文化之间的巨大差异决定我国西语教学界必须研究认识两者间的对比差异，以此为出发点，借鉴国内外外语教学法研究成果，努力建立适合在中国面向中国学生的西班牙语教学体系，包括教学大纲、课程设置、教材编写、教学方法、测试内容、

师资培训等各个教学环节。在教材方面,虽然有众多的原版教材可供引进改编使用,但鉴于汉西语言文化的巨大差异、西语人才培养规格要求和大学专业西语的教学特点,我们认为编写适合中国学生学习使用的西班牙语教材是必不可少的,我们必须拥有凝聚多年教学经验、适合自身需求的系列配套教材。

教育部高等学校外语专业教学指导委员会西班牙语分委员会(其前身为全国外语教材编写委员会西语组)自1982年成立以来就注重推动西班牙语教学研究和教材编写。近年来先后编制颁发《高校西班牙语专业教学大纲》,实施西班牙语专业四、八级水平测试,举办全国高校西班牙语专业教学研讨会,组织西班牙语专业教师培训等,为提高西班牙语教学水平、确保教学质量提供了可靠保障。

上海外语教育出版社多年来大力支持我国西班牙语专业的发展,先后出版了《高校西班牙语专业教学大纲》、各种教材及教辅资料、学术专著、汉西双语词典等多种西班牙语教学研究和应用书籍。

近年来,高等学校外语专业教学指导委员会西语分委员会与上海外语教育出版社合作,联手开发《新世纪高等学校西班牙语专业本科生系列教材》。

这套教材聚集全国主要高校西语骨干教师共同编写。编委会由来自9所高校的西班牙语专业负责人和骨干教师组成,编著者具有多年西语专业第一线教学经验,所属院校类型齐全,地域遍及全国东南西北,能够反映我国西语专业教学水平和发展方向,具有代表性和权威性。

这套教材种类繁多,力图涵盖当前我国高校西班牙语专业开设的主要课程,涉及西语语言运用能力(听、说、读、写、译等基本技能)和西语语言及西语国家文化国情知识,根据课程设置、教学目的和中国学生的具体学习问题组织教材的内容、形式和进度,符合建立我国西班牙语专业课程体系和教学内容的要求,也能够满足社会逐步增长的学习西班牙语、认识西语世界的兴趣和热情需求。同时利用现代排版印刷技术,使教材形式活泼,结构新颖,图文并茂,书面教材和多媒体手段配合,增加教材的趣味性和应用性。

我们相信,《新世纪高等学校西班牙语专业本科生系列教材》的编写过程是对我国西班牙语教学经验的深入总结,其出版将进一步满足21世纪西语专业发展和西语人才培养的需要。我们也衷心希望各校西语师生在使用过程中研究并提出改进建议,共同为促进中国西语教学事业的稳步发展做出贡献。

陆径生

教育部高校外语专业教学指导委员会
西班牙语分委员会主任

前 言

中国西班牙语专业教学已经有 50 多年的历史。听力课是教学中的基础课程，但迄今为止一直缺少系统的、面向中国学生的教材。各个学校授课多采用国外的原版教材。虽然它们具有语言地道、实用性强等优点，但也有不适合中国学生特点、缺乏系统性的弱点。因此，有必要编写适合中国西班牙语教学特点的听力教材。

本教材虽然名为“听力教程”，但课程及练习的设计思路是以听力材料为主导，通过听说和听写等手段来达到提高学习者听、说、写综合能力的目的。这一思路源自以下认识：对于外语学习者来说，听、听懂只是交流的第一步，只有在听的基础上合理地应答才能完成交流的全过程。因此，单纯的听力训练并不能帮助学习者全面提高交际能力。只有把“听”、“说”、“写”联系起来，使之成为有机的整体，才能相互促进，共同提高。

本教程分五册。第一册适用于包括大学本科一年级在内的初学者，共 16 课。每课由听力技巧、听力与理解、听力与表达、听写及强化练习等五部分组成。内容贴近生活，练习多样，难度循序渐进，使学习者能够在学习语言的同时，提高语言应用能力和交际沟通能力。

本册 16 课由刘建、李放、温大琳三位教师共同编写，排名按姓氏笔划为顺。其中，第 1 至 5 课由李放编写，第 6 至 10 课由温大琳编写，第 11-16 课由刘建编写。全书由西班牙教师安娜·玛利亚·冈萨雷斯·费尔南德斯(Ana María González Fernández)负责审看，在此我们表示衷心感谢。

刘建 李放 温大琳

2008 年 12 月 26 日

目 录

ÍNDICE

- 1 第一单元 我们是……?
UNIDAD 1. ¿Quiénes somos?
- 9 第二单元 家庭
UNIDAD 2. La familia
- 17 第三单元 在哪里?
UNIDAD 3. ¿Dónde está?
- 25 第四单元 家，甜蜜的家
UNIDAD 4. Hogar, dulce hogar
- 33 第五单元 时间就是金钱
UNIDAD 5. El tiempo es oro
- 41 第六单元 请慢用!
UNIDAD 6. ¡Buen provecho!
- 49 第七单元 健康的身体
UNIDAD 7. Cuerpo sano
- 59 第八单元 在超市
UNIDAD 8. En el supermercado

69

第九单元 畅谈往日时光
UNIDAD 9. Hablemos del pasado

79

第十单元 回忆
UNIDAD 10. Recuerdos

89

第十一单元 打电话
UNIDAD 11. Al teléfono

99

第十二单元 天气真好!
UNIDAD 12. ¡Qué buen tiempo hace!

109

第十三单元 旅行
UNIDAD 13. El viaje

119

第十四单元 到市中心怎么走?
UNIDAD 14. ¿Cómo se va al centro?

129

第十五单元 招聘医护助理
UNIDAD 15. Se busca asistente sanitario

139

第十六单元 你对我的计划有什么意见?
UNIDAD 16. ¿Qué opinas de mi plan?

149

附录一 录音文字
APÉNDICE 1 Transcripciones

191

附录二 参考答案
APÉNDICE 2 Claves

224

附录三 总词汇表
APÉNDICE 3 Vocabulario general

我们是……?



UNIDAD 1. ¿QUIÉNES SOMOS?

词汇 VOCABULARIO

rector, ra *m.f.* (大学的) 校长
 despacho *m.* 办公室
 nacionalidad *f.* 国籍
 origen *m.* 出身
 británico, ca *adj.* 英国的
 inscribirse *prnl.* 注册
 información *f.* 消息
 deletrear *tr.* 拼读
 dirección *f.* 地址
 correo electrónico 电子邮件; 电子信箱
 dato *m.* 资料
 dueño, ña *m.f.* 主人
 deportivo, va *adj.* 体育运动的
 diseño *m.* 设计

moda *f.* 时装
 por supuesto 当然
 realizar *tr.* 进行
 licenciado, da *m.f.* 学士
 maestría *f.* 硕士学位
 tesis *f.* 论文
 director, ra *m.f.* 负责人
 bufete *m.* 律师事务所
 vasco, ca *m.f.* 巴斯克人
 brasileño, ña *m.f.* 巴西人
 repetir *tr.* 重复
 arquitectura *f.* 建筑学
 arquitecto, ta *m.f.* 建筑师



听力技巧 字母拼写及标点符号

ESTRATEGIA DE COMPRENSIÓN AUDITIVA

DELETREO Y LOS SIGNOS DE PUNTUACIÓN

西班牙语为拼音文字，每个字母都有较固定的发音，每个音素都有相应的书写形式。

按传统说法，西班牙语共有 29 个字母，即 5 个元音字母 a, e, i, o, u 和 24 个辅音字母 b, c, ch, d, f, g, h, j, k, l, ll, m, n, ñ, p, q, r, s, t, v, w, x, y, z。

rr 不是西班牙语中的独立字母。根据西班牙皇家语言学院 1994 年规定，取消了 ch 和 ll 两个复合字母。

西班牙语中经常使用的标点符号包括：句号 (punto “.”)、逗号 (coma “,”)、分号 (punto y coma “;”)、冒号 (dos puntos “:”)、省略号 (puntos suspensivos “...”)、问号 (signos de interrogación “¿ ?”)、感叹号 (signos de exclamación “¡ !”)、引号 (comillas “”, « »)、圆括号 (paréntesis “()”)、方括弧 (corchetes “[]”)、破折号 (raya “—”) 和连字符号 (guión “-”)。

句号有三种表达形式：“punto y seguido” 在段落中一句话完全结束时使用；“punto y aparte” 在句子结束，应另起一段时使用；“punto final” 在文章结束时使用。

练习 1

EJERCICIO 1



1-1

请听录音并填写相应字母。(Escuche y complete las palabras con las letras que faltan.)

1) _ _ i _ e

2) _ u _ _ _ í a

3) _ u _ ait

4) _ o _ _ _ ura _

1 疑问句句首的问号 (¿) 称为 “signo de interrogación de apertura”; 句尾的问号 (?) 称为 “signo de interrogación de cierre”。感叹句句首的感叹号 (!) 称为 “signo de exclamación de apertura”，句尾的感叹号 (!) 称为 “signo de exclamación de cierre”。其它符号以此类推。

- 5) __ili__inas
- 6) __a__ __ __ __os
- 7) __ene__uela
- 8) __ue__ __ __e__ __ __da
- 9) Lu__e__ __urgo
- 10) Gran __ __e__a__a

练习 2
EJERCICIO 2



请听录音并填写相应标点符号。(Escuche y rellene los espacios en blanco con signos de puntuación.)

- 1) De fútbol__ mejor no comentar nada__
- 2) Se tiró en la cama y gritó__ __ __ No puedo__ __
- 3) Es una lección teórico__práctica.
- 4) Shakespeare __contemporáneo de Cervantes__ fue escritor inglés__
- 5) — __Qué me has preguntado__
— Yo__ nada__ Te has confundido de persona__
- 6) Se puede vivir sin dinero__ sin estima__ pero es imposible vivir sin esperanza__





PARTE 2

听力与理解

AUDICIÓN Y COMPRENSIÓN

I. 热身 (CALENTAMIENTO)

练习 1

EJERCICIO 1



1-3

请听录音后, 分别用“V”和“F”标出正确或错误的判断。(Escuche el texto y marque con “V” las afirmaciones verdaderas, y con “F”, las falsas.)

- 1) El señor Pérez recibió al señor Muñoz. ()
- 2) Juan conocía a Luisa. ()
- 3) Luisa es la secretaria del señor Pérez. ()
- 4) El señor Muñoz es el rector de la universidad. ()
- 5) Luisa acompañó a Juan Muñoz al despacho del rector. ()

练习 2

EJERCICIO 2



1-4

请听录音后, 根据课文内容将正确答案前的字母填入空白处。(Escuche el texto y ponga en el espacio en blanco la letra que encabeza la opción correcta.)

- 1) Víctor preguntó a María: “_____”
 - A. ¿Cómo estás?
 - B. ¿Cómo anda tu vida?
 - C. ¿Qué tal está tu trabajo?
 - D. ¿Cómo marcha tu negocio?
- 2) Nieves es _____ de Víctor.

A. prima	B. amiga
C. compañera de trabajo	D. compañera de estudio
- 3) Víctor _____.
 - A. se presentó a Alfonso
 - B. presentó a Alfonso a Nieves
 - C. presentó a María a su esposa
 - D. presentó a Alfonso y Nieves a María
- 4) “¡Qué hay!” significa _____.

A. ¡Hola!	B. ¿Qué tal?
C. ¿Qué pasa?	D. Mucho gusto.
- 5) María tuvo que irse porque tenía _____.

A. prisa	B. clases
C. una cita	D. una reunión

II. 课文 (TEXTOS)

课文 1

TEXTO 1



1-5

请听录音并完成下列表格。(Escuche el texto y llene la siguiente tabla.)

	La joven	El señor	La mujer del señor
¿Cómo se llama?			
¿De dónde es?			
¿Cuál es su nacionalidad?			
¿A qué se dedica?			
¿Dónde trabaja o estudia?			
¿Conoce Madrid?			
¿Por qué está en Madrid?			

课文 2

TEXTO 2



1-6

请听录音后, 分别用“V”和“F”标出正确或错误的判断。(Escuche el texto y marque con “V” las afirmaciones verdaderas, y con “F”, las falsas.)

- 1) Miguel llamó por teléfono a una escuela de idiomas. ()
- 2) La señora Alonso le atendió. ()
- 3) Miguel quería inscribirse en el curso del mes que viene. ()
- 4) Miguel necesitaba la carta de información. ()
- 5) El apellido de Miguel es Bermúdez. ()
- 6) Miguel era español. ()
- 7) Miguel vivía en Madrid. ()
- 8) Miguel no dijo su dirección a la señora. ()
- 9) Le enviaron la carta a Miguel por correo electrónico el día anterior. ()
- 10) Si no llegaba la carta, Miguel tenía que ir a la escuela por ella dos días después. ()





PARTE 3

听力与表达

AUDICIÓN Y EXPRESIÓN

I. 热身 (CALENTAMIENTO)

练习 1
EJERCICIO 1

请介绍您的一位朋友，并提供以下信息：(Presente a un amigo suyo dando los siguientes datos personales:)

- Nombre
- Apellido
- Edad
- Nacionalidad
- Profesión
- Lugar de trabajo o de estudio
- Estudios
- Aficiones

练习 2
EJERCICIO 2

请听课文及问题后，口头回答。(Escuche el texto y las preguntas y contéstelas oralmente.)



II. 课文 (TEXTOS)

课文 1
TEXTO 1

请听课文录音及以下有关课文的判断，指出判断是否正确。如正确，请说明理由；如不正确，请改正。(Escuche el texto y las afirmaciones siguientes y diga si son verdaderas o falsas. En caso de que sean verdaderas, confírmelas. De ser falsas, corríjalas.)

课文 2
TEXTO 2

请听课文及问题后，口头回答。(Escuche el texto y las preguntas y contéstelas oralmente.)

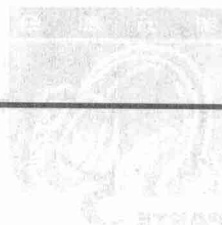




听写

DICTADO

EXERCICIO DE REFUERZO



请听录音，将适当的单词填入空白处。(Escuche el texto y rellene los espacios en blanco con palabras adecuadas.)

Para saludar a _____ en Argentina, si _____ familiares o amigos _____, generalmente se da un _____ en la mejilla _____ o un abrazo. _____ es lo más _____. A los amigos _____ no se les _____ la mano para _____. Sin embargo, se _____ da la mano a las _____ desconocidas en _____ formales. En este _____, además, casi no _____ el "usted", _____ existe el "tú". _____ el mundo es "_____". Puede ser una persona _____ o casi un _____. Si quieres _____ en confianza, habla _____ con esa persona de "vos".

